

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

January 11, 2016

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EST on Thursday, January 14, 2016. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

Le 11 janvier 2016

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 14 janvier 2016, à 9 h 45 HNE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Attorney General of Canada v. Raymond Lapple* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36574](#))
 2. *Attorney General of Canada v. James Frost* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36571](#))
 3. *Attorney General of Canada v. Samantha Claire Lewis et al.* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36564](#))
 4. *Precision Plating Ltd. et al. v. Axa Pacific Insurance Company et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36579](#))
 5. *Her Majesty the Queen v. Robert David Nicholas Bradshaw* (B.C.) (Criminal) (By Leave) ([36537](#))
 6. *British Columbia Teachers' Federation, on behalf of all members of the British Columbia Teachers' Federation v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36500](#))
 7. *Grigore Vetrici v. Raluca Vetrici* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36713](#))
 8. *Apotex Inc. v. Eli Lilly and Company et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36538](#))
 9. *Ville de Thetford Mines c. Association des policiers de Thetford Mines* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36547](#))
 10. *Romeo Constantine v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36570](#))
 11. *1284897 Alberta Ltd. v. Zero Spill Systems (Int'l) Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36542](#))
 12. *Bao Quoc Nguyen et al. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36596](#))
 13. *Clifford Lecaine et al. v. Registrar of Indian and Northern Affairs Canada et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave)

[\(36502\)](#)

14. *Clifford Lecaine et al. v. Registrar of Indian and Northern Affairs et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) [\(36503\)](#)

15. *Rakuten Kobo Inc. v. Commissioner of Competition et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) [\(36554\)](#)

36574 Attorney General of Canada v. Raymond Lapple
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights and Freedoms – Criminal Law – Benefit of lesser punishment – Parole – *Abolition of Early Parole Act*, S.C. 2011, c. 11 – Whether s. 11(i) of the Charter guarantees an offender the benefit of the more favourable parole regime where the parole regime varies between the time of the commission of an offence and the time of sentencing?

The respondent was a first-time, non-violent federal offender who was sentenced after the repeal of accelerated parole review (“APR”) for offences that were committed before it was repealed. He applied for *habeas corpus* seeking, among other things, a declaration that he was entitled to the benefits of the APR regime. This was denied. He appealed, and his appeal was allowed.

September 29, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(MacKinnon J.)
Neutral citation: [2014 ONSC 5670](#)

Applications for a writ of *habeas corpus* with *certiorari* in aid and for review of decision of Parole Board dismissed

May 29, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Juriansz and Rensburg JJ.A.)
Neutral citation: [2015 ONCA 385](#)

Appeal allowed

August 24, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36574 Procureur général du Canada c. Raymond Lapple
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits et libertés – Droit criminel – Droit de bénéficier de la peine la moins sévère – Libération conditionnelle – *Loi sur la libération anticipée des criminels*, L.C. 2011, ch. 11 – L’alinéa 11*i*) de la *Charte* garantit-il au délinquant le droit de bénéficier du régime de libération conditionnelle le plus favorable lorsque le régime est modifié entre le moment de la perpétration de l’infraction et celui de la sentence?

L’intimé, un délinquant qui en était à sa première infraction fédérale, a été condamné à une peine, après l’abrogation de la procédure d’examen expéditif (« PEÉ »), pour des infractions perpétrées avant son abrogation. Il a demandé l’*habeas corpus*, sollicitant notamment un jugement déclarant qu’il avait le droit de bénéficier du régime de la PEÉ. Sa demande a été rejetée. Il a interjeté appel et son appel a été accueilli.

29 septembre 2014
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge MacKinnon)
Référence neutre : [2014 ONSC 5670](#)

Rejet de la demande d’*habeas corpus* avec *certiorari* auxiliaire et d’examen de la décision de la Commission des libérations conditionnelles

29 mai 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Juriansz et Rensburg)
Référence neutre : [2015 ONCA 385](#)

Arrêt accueillant l'appel

24 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36571 Attorney General of Canada v. James Frost
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights and Freedoms – Criminal Law – Benefit of lesser punishment – Parole – Abolition of Early Parole Act, S.C. 2011, c. 11 – Whether s. 11(i) of the Charter guarantees an offender the benefit of the more favourable parole regime where the parole regime varies between the time of the commission of an offence and the time of sentencing?

The Respondent was a first-time, non-violent federal offenders who was sentenced after the repeal of accelerated parole review (“APR”) for conspiracy to import cocaine, an offence that was committed before APR was repealed. He applied for *habeas corpus* seeking a declaration that he was entitled to the benefits of the APR regime. MacKinnon J. denied the motion on the basis that the respondent had no legitimate or settled expectation of liberty with respect to his sentence, and could not benefit from the APR regime since it had been repealed when he was sentenced. The Court of Appeal allowed his appeal on the basis of its decision in *Canada (Attorney General) v. Lewis* 2015 ONCA 379.

September 29, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(MacKinnon J.)
Neutral citation: [2014 ONSC 5666](#)

Application for a writ of *habeas corpus* with *certiorari* in aid dismissed

May 29, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Juriansz, and van Rensburg JJ.A.)
Neutral citation: [2015 ONCA 386](#)

Appeal allowed

August 24, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36571 Procureur général du Canada c. James Frost
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits et libertés – Droit criminel – Droit de bénéficier de la peine la moins sévère – Libération conditionnelle – Loi sur la libération anticipée des criminels, L.C. 2011, ch. 11 – L’alinéa 11i) de la *Charte* garantit-il au délinquant le droit de bénéficier du régime de libération conditionnelle le plus favorable lorsque le régime est modifié entre le moment de la perpétration de l’infraction et celui de la sentence?

L’intimé, un délinquant qui en était à sa première infraction fédérale, a été condamné à une peine, après l’abrogation de la procédure d’examen expéditif (« PEE »), pour complot en vue d’importer de la cocaïne, une infraction perpétrée avant l’abrogation de la PEE. Il a demandé l’*habeas corpus*, sollicitant un jugement déclarant qu’il avait le droit de bénéficier du régime de la PEE. Le juge MacKinnon a rejeté la motion au motif que l’intimé n’avait aucune attente légitime en matière de liberté quant à sa peine et qu’il ne pouvait pas bénéficier du régime de

la PEE, puisqu'elle avait été abrogée au moment de sa sentence. La Cour d'appel a accueilli son appel, s'appuyant sur son arrêt dans l'affaire *Canada (Attorney General) c. Lewis* 2015 ONCA 379.

29 septembre 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge MacKinnon)
Référence neutre : [2014 ONSC 5666](#)

Rejet de la demande d'*habeas corpus* avec *certiorari* auxiliaire

29 mai 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Juriansz et van Rensburg)
Référence neutre : [2015 ONCA 386](#)

Arrêt accueillant l'appel

24 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36564 Attorney General of Canada v. Samantha Claire Lewis, Souphin Inlakhana, Juliet Ifeika, Rosa Mukandori, Nazma Murtaza, Debbie Craddock, Desiree Solleveld, Patricia Longley, Candace Branche, Carol Williams
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights and Freedoms – Criminal Law – Benefit of lesser punishment – Parole – *Abolition of Early Parole Act*, S.C. 2011, c. 11 – Whether s. 11(i) of the *Charter* guarantees an offender the benefit of the more favourable parole regime where the parole regime varies between the time of the commission of an offence and the time of sentencing?

Non-violent, first time federal offenders were entitled to an accelerated parole review (APR) entitling them to apply for day parole after serving the longer of six months or one-sixth of their sentence under the *Corrections and Conditional Release Act* S.C. 1992, c. 20. On March 28, 2011, the APR provisions were repealed when the *Abolition of Early Parole Act*, S.C. 2011, c. 11 came into force. The respondents were convicted of offences that were committed before March 28, 2011 and were sentenced after the repeal of APR. They applied in the Superior Court of Ontario for a declaration that they were entitled to the benefits of APR. The application for a declaration was granted and an appeal by the applicant to the Court of Appeal for Ontario was dismissed.

November 3, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Hambly J.)
Neutral citation: [2014 ONSC 6394](#)

Application allowed: declaration that respondents were eligible for Accelerated Parole Review

May 29, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Juriansz, van Rensburg JJ.A.)
Neutral citation: [2015 ONCA 379](#)

Appeal dismissed

August 24, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36564 Procureur général du Canada c. Samantha Claire Lewis, Souphin Inlakhana, Juliet Ifeika, Rosa Mukandori, Nazma Murtaza, Debbie Craddock, Desiree Solleveld, Patricia Longley, Candace Branche, Carol Williams

(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits et libertés – Droit criminel – Droit de bénéficier de la peine la moins sévère – Libération conditionnelle – Loi sur la libération anticipée des criminels, L.C. 2011, ch. 11 – L’alinéa 11i) de la *Charte* garantit-il au délinquant le droit de bénéficier du régime de libération conditionnelle le plus favorable lorsque le régime est modifié entre le moment de la perpétration de l’infraction et celui de la sentence?

Les délinquants non violents qui en étaient à leur première infraction fédérale pouvaient se prévaloir d’une procédure d’examen expéditif (PEÉ) qui leur donnait le droit de demander la semi-liberté après avoir purgé six mois ou, si elle était supérieure, la période qui équivalait au sixième de la peine, en application de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20. Le 28 mars 2011, les dispositions en matière de PEÉ ont été abrogées lorsque la *Loi sur la libération anticipée des criminels*, L.C. 2011, ch. 11 est entrée en vigueur. Les intimées ont été déclarées coupables d’infractions qui avaient été perpétrées avant le 28 mars 2011 et leurs peines ont été prononcées après l’abrogation de la PEÉ. Elles ont demandé à la Cour supérieure de justice de l’Ontario de rendre un jugement déclarant qu’elles avaient le droit de bénéficier de la PEÉ. La demande de jugement déclaratoire a été accueillie et un appel du demandeur à la Cour d’appel de l’Ontario a été rejeté.

3 novembre 2014
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Hambly)
Référence neutre : [2014 ONSC 6394](#)

Jugement accueillant la demande et déclarant que les intimées avaient le droit à la procédure d’examen expéditif

29 mai 2015
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Simmons, Juriansz et van Rensburg)
Référence neutre : [2015 ONCA 379](#)

Rejet de l’appel

24 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

36579 Precision Plating Ltd., Mico Stankovic, Miroslav Stankovic v. Axa Pacific Insurance Company, Intact Insurance Company
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Insurance — Insurer’s duty to defend — Exclusions — Pollution exclusion — Insurance contract excluding coverage for bodily injury, personal injury or property damage arising out of, caused by or contributed to by pollutants — Whether the principles of contractual interpretation and appellate review set out in *Sattva Capital Corp. v. Creston Moly Corp.*, 2014 SCC 53, apply to decisions respecting interpretation of insurance policies — Whether a finding that a provision in an insurance contract is unjust or unreasonable triggers the application of s. 32 of the *Insurance Act*, R.S.B.C. 2012, c. 1, to make that provision non-binding in the circumstances of the case.

A fire at the applicants’ premises resulted in chemical contamination of the surrounding properties. The applicants sought a declaration that their commercial general liability insurance policy obliged the respondents to defend them from third-party claims that resulted from that fire and contamination. The insurance contract excluded coverage for bodily injury, personal injury or property damage “arising out of, caused by or contributed to by” the leakage or escape of pollutants. Relying on that exclusion, the respondents disputed that any coverage was owed for defence costs and indemnity respecting the claims made by the occupiers of the neighbouring premises against the applicants.

The trial judge found that the parties could not have reasonably expected that coverage for third party claims arising from the escape of substances caused by a fire would be covered by the pollution exclusion. The insurers therefore had a duty to defend. The Court of Appeal held that the statements of claim showed that the liability

alleged was “contributed to by” the contamination, which brought it within the pollution exclusion. As such, there was no possibility that Axa could be required to indemnify, and the respondent had no duty to defend.

April 8, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Blok J.)
[2014 BCSC 602](#)

Declaration that insurer owes duty to defend subject actions granted

June 18, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Kirkpatrick, Garson, Harris J.J.A.)
[2015 BCCA 277](#)

Appeal allowed; judgment of Supreme Court of British Columbia, set aside; application for declaration that insurer owes duty to defend actions dismissed

August 27, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36579 Precision Plating Ltd., Mico Stankovic, Miroslav Stankovic c. Axa Pacifique Compagnie d'Assurance, Intact Compagnie d'assurance
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Assurance — Obligation de l'assureur de défendre — Exclusions — Exclusion de la pollution — Le contrat d'assurance exclut la couverture pour blessures corporelles, préjudice personnel ou dommage matériel découlant de la pollution ou causés, en totalité ou en partie, par celle-ci — Les principes d'interprétation des contrats et d'examen en appel énoncés dans l'arrêt *Sattva Capital Corp. c. Creston Moly Corp.*, 2014 CSC 53, s'appliquent-ils aux décisions portant sur l'interprétation des polices d'assurance? — La conclusion selon laquelle une clause de contrat d'assurance est injuste ou déraisonnable déclenche-t-elle l'application de l'art. 32 de l'*Insurance Act*, R.S.B.C. 2012, ch. 1, avec pour effet de rendre cette clause non obligatoire en l'espèce?

Un incendie survenu dans les locaux des demandeurs a entraîné la contamination chimique des immeubles voisins. Les demandeurs ont sollicité un jugement déclarant que leur assurance de la responsabilité civile des entreprises obligeait les intimées à les défendre contre les demandes de tiers résultant de l'incendie et de la contamination. Le contrat d'assurance excluait la couverture pour blessures corporelles, préjudice personnel ou dommage matériel [TRADUCTION] « découlant » de la fuite ou de l'émission de polluants ou [TRADUCTION] « causés, en totalité ou en partie » par celles-ci. S'appuyant sur cette exclusion, les intimées ont nié avoir l'obligation de garantir contre les frais de défense et l'indemnisation relatifs aux demandes intentées par les occupants des immeubles voisins contre les demandeurs.

Le juge de première instance a conclu que les parties ne pouvaient pas raisonnablement s'attendre à ce que la couverture contre les réclamations de tiers découlant de l'émission de substances causée par un incendie soit visée par l'exclusion de pollution. Les assureurs avaient donc l'obligation de défendre. La Cour d'appel a statué que les déclarations indiquaient que la responsabilité alléguée avait été [TRADUCTION] « causée en partie » par la contamination, ce qui la faisait entrer dans le champ d'application de l'exclusion de pollution. Pour cette raison, il n'y avait aucune possibilité qu'Axa puisse être obligée d'indemniser, si bien que l'intimée n'avait aucune obligation de défendre.

8 avril 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Blok)
[2014 BCSC 602](#)

Jugement déclarant que l'assureur a l'obligation de défendre contre les actions en cause

18 juin 2015

Arrêt accueillant l'appel, annulant le jugement de la

Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Kirkpatrick, Garson et Harris)
[2015 BCCA 277](#)

Cour suprême de la Colombie-Britannique et rejetant
la demande de jugement déclarant que l'assureur a
l'obligation de défendre

27 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36537 Her Majesty the Queen v. Robert David Nicholas Bradshaw
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal Law – Evidence – Hearsay – Threshold reliability – Admissibility of former co-accused's hearsay statement – Whether Court of Appeal erred in elevating test for threshold reliability – Use of extrinsic evidence in assessment of threshold reliability – Appropriate contextual analysis in assessment of threshold reliability.

Two people were shot to death five days apart. A co-accused became the target of a Mr. Big investigation, during which he told an undercover officer that he alone was the shooter in both killings. When he met Mr. Big, he said that the respondent shot one victim and assisted killing the other victim. The co-accused was arrested and charged with two counts of first degree murder. In police interviews, he first denied involvement, then he described the murders and implicated others but not by name, then he confessed, then he re-enacted the murders and alleged that the respondent shot the second victim and helped in the first murder. At the respondent's trial, the co-accused refused to be sworn. The Crown sought to admit a recording of his re-enactment for the truth of its contents. The trial judge admitted the recording under the principled exception to the hearsay rule. A jury convicted the respondent on two counts of first degree murder. The Court of Appeal held that the recording of the co-accused's re-enactment should not have been admitted. It set aside the convictions and ordered a new trial on both counts.

October 10, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Greyell J.)
[2012 BCSC 2025](#)

Voir dire: Evidence admitted at trial

October 26, 2012
Supreme Court of British Columbia
(Greyell J.)

Convictions by jury: Two counts first degree murder

May 5, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Bennett, Neilson, Garson JJ.A.)
C040718; [2015 BCCA 195](#)

Appeal allowed: Convictions set aside and new trial ordered

August 4, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36537 Sa Majesté la Reine c. Robert David Nicholas Bradshaw
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Preuve – Ouï-dire – Seuil de fiabilité – Admissibilité de la déclaration relatée d'un ancien coaccusé – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en haussant le critère du seuil de fiabilité? – Utilisation d'une preuve extrinsèque dans l'appréciation du seuil de fiabilité – Analyse contextuelle appropriée dans l'appréciation du seuil de fiabilité.

Deux personnes ont été tuées par balles à cinq jours d'intervalle. Un coaccusé a été soumis à une opération Monsieur Big, au cours de laquelle il a confié à un agent d'infiltration que lui seul avait abattu les deux victimes. Lorsqu'il a rencontré Monsieur Big, il a affirmé que l'intimé avait tué l'une d'elles et avait aidé à tuer l'autre. Le coaccusé a été arrêté et accusé de deux chefs de meurtre au premier degré. Lors d'interrogatoires menés par la police, il a tout d'abord nié toute participation, pour ensuite décrire les meurtres et mettre en cause d'autres personnes sans toutefois donner de noms, et puis passer aux aveux, reconstituer les meurtres et affirmer que l'intimé avait tué la deuxième victime et avait aidé à commettre le premier meurtre. Au procès de l'intimé, le coaccusé a refusé d'être assermenté. Le ministère public a tenté de faire admettre un enregistrement de sa reconstitution des crimes comme preuve de la véracité de son contenu. Le juge du procès a admis l'enregistrement, conformément à l'exception raisonnée à la règle du ouï-dire. Un jury a déclaré l'intimé coupable de deux chefs de meurtre au premier degré. La Cour d'appel a conclu que l'enregistrement en question n'aurait pas dû être admis. Elle a annulé les déclarations de culpabilité et ordonné un nouveau procès relativement aux deux chefs d'accusation.

10 octobre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Greuell)
[2012 BCSC 2025](#)

Voir-dire : preuve admise au procès

26 octobre 2012
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Greuell)

Déclarations de culpabilité par un jury relativement à deux chefs de meurtre au premier degré

5 mai 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Bennett, Neilson et Garson)
C040718; [2015 BCCA 195](#)

Arrêt accueillant l'appel, annulant les déclarations de culpabilité et ordonnant un nouveau procès

4 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36500 **British Columbia Teachers' Federation, on behalf of all members of the British Columbia Teachers' Federation v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights – Constitutional law – Freedom of association – Right to collective bargaining – Prohibition of collective bargaining on certain topic – Law declared unconstitutional and invalid – The provincial government held pre-legislative consultation with the Federation on the remedial legislation – Whether pre-legislative consultations are relevant in the assessment of a breach of right to bargain collectively – Whether the Courts can inquire in the reasonableness of the parties' position and the good faith of the negotiation at the pre-legislative stage – *Education Improvement Act*, S.B.C. 2012, c.3 – *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 1, 2(d)

In 2002, the province of British Columbia passed two statutes dealing with collective agreements for public sector workers in the field of education, the *Education Flexibility and Choice Act*, S.B.C. 2002 c.3 and s. 5 of the

Education Services Collective Agreement Amendment Act, 2004, S.B.C. 2004, c.16. The legislation deleted collective agreement terms between the applicant, the British Columbia Teachers' Federation (BCTF) and the British Columbia Public School Employers' Association (BCPSEA), the exclusive employer bargaining agent for the Province of British Columbia, the defendant. The legislation also prohibited future bargaining on certain issues.

In 2011, the Supreme Court of British Columbia found that the legislation was unconstitutional because it infringed s. 2 (d) of the *Charter* and that the infringement was not justified under s. 1 of the *Charter*. The Supreme Court of British Columbia declared the law unconstitutional, but suspended the order for 12 months to grant the Province time to address the decision.

Following the decision, consultations between the Province and BCTF and collective bargaining between BCTF and the respondent BCPSEA occurred simultaneously but in both cases the parties were not able to reach an agreement and declared an impasse. Upon expiration of the suspension period, the Province enacted a new statute, *The Education Improvement Act*, S.B.C. 2012, c.3, that included sections previously declared unconstitutional by the Supreme Court of British Columbia.

BCTF challenged the constitutionality of *The Education Improvement Act* based on the fact that the *Education Improvement Act* was virtually identical to the legislation previously declared unconstitutional by the Supreme Court of British Columbia. The trial judge found that there was no basis to distinguish the new legislation from the previous finding of unconstitutionality and granted the BCTF declaratory relief plus \$2 million in damages pursuant to s. 24 (1) of the *Charter*. The Court of Appeal for British Columbia allowed the appeal and found that the consultation were undertaken in good faith and that the context in which the new legislation was enacted was relevant to its constitutionality. The award of *Charter* damages was set aside.

April 13, 2011
Supreme Court of British Columbia
(Griffin J.)
[2011 BCSC 469](#)

Declaration of unconstitutionality: ss. 8, 9 and 15 of the *Public Education Flexibility and Choice Act*, S.B.C. 2002 c.3 and s. 5 of the *Education Services Collective Agreement Amendment Act*, 2004, S.B.C. 2004, c.16, infringe s.2 (d) of the *Charter*; infringement not justified under s. 1; 12 months suspension of invalidity.

January 27, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Griffin J.)
[2014 BCSC 121](#)

Action and application by the BCTF for constitutional remedies against the Province based on continuing violation of s.2 (d); Action and application allowed.

April 30, 2015
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Bauman, Donald [dissenting], Newbury, Saunders and Harris JJ.A.)
[2015 BCCA 184](#)

Appeal allowed; Trial judge's finding that the Province did not consult in good faith set aside; Declaration of retroactive unconstitutionality and award of *Charter* damages set aside.

June 26, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

36500 **British Columbia Teachers' Federation, au nom de tous les membres de la British Columbia Teachers' Federation c. Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique** (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits – Droit constitutionnel – Liberté d'association – Droit à la négociation collective – Suppression de la négociation collective sur certains points – Déclaration d'inconstitutionnalité et d'invalidité d'une loi – Le

gouvernement provincial a consulté la fédération sur la mesure législative corrective avant de l'adopter – Cette consultation préalable doit-elle être prise en compte pour statuer sur l'allégation d'atteinte au droit de négocier collectivement? – Le tribunal peut-il se pencher sur le caractère raisonnable de la position défendue par chacune des parties et sur la bonne foi de celles-ci lors de la négociation préalable à l'adoption de la nouvelle mesure législative? – *Education Improvement Act*, S.B.C. 2012, c.3 – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 1, 2d)

En 2002, la province de la Colombie-Britannique a adopté deux mesures législatives relativement à la conclusion de conventions collectives avec les employés du secteur public dans le domaine de l'éducation, soit l'*Education Flexibility and Choice Act*, S.B.C. 2002 c.3 et l'art. 5 de l'*Education Services Collective Agreement Amendment Act*, 2004, S.B.C. 2004, c.16. Les dispositions supprimaient des clauses de la convention collective liant la demanderesse, la British Columbia Teachers' Federation (BCTF) et la British Columbia Public School Employers' Association (BCPSEA), l'agent négociateur unique de la défenderesse, la province de la Colombie-Britannique. Elles empêchaient en outre toute négociation ultérieure sur certains points.

En 2011, la Cour suprême de la Colombie-Britannique a conclu à l'inconstitutionnalité des dispositions au motif qu'elles portaient atteinte au droit garanti par l'al. 2d) de la *Charte* et que l'atteinte n'était pas justifiée suivant l'article premier. Elle a déclaré les dispositions inconstitutionnelles, mais a reporté de 12 mois la prise d'effet de l'ordonnance afin de permettre à la province de remédier à la situation.

Dans la foulée de cette décision, des consultations ont eu lieu entre la province et BCTF en même temps qu'il y avait négociation collective entre BCTF et l'intimée BCPSEA, mais dans les deux cas, les parties n'ont pu parvenir à un accord et se sont retrouvées dans une impasse. À l'expiration du délai accordé à la province, il y a eu adoption d'une nouvelle loi, *The Education Improvement Act*, S.B.C. 2012, c.3, laquelle renfermait des articles précédemment déclarés inconstitutionnels par la Cour suprême de la Colombie-Britannique.

BCTF a contesté la constitutionnalité de l'*Education Improvement Act* en soutenant qu'elle était pratiquement identique à la loi que la Cour suprême de la Colombie-Britannique avait auparavant déclarée inconstitutionnelle. La juge de première instance a estimé qu'aucun élément ne permettait de distinguer la nouvelle loi de l'ancienne. Elle a accordé réparation à BCTF et ordonné qu'une indemnité de 2 millions de dollars lui soit versée, en application du par. 24(1) de la *Charte*. La Cour d'appel de la province a accueilli l'appel et a conclu que la consultation avait été menée de bonne foi et que le contexte de l'adoption de la mesure législative corrective importait dans l'analyse de sa constitutionnalité. L'octroi d'une indemnité sur le fondement de la *Charte* a été annulé.

13 avril 2011
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Griffin)
[2011 BCSC 469](#)

Déclaration d'inconstitutionnalité des art. 8, 9 et 15 de la *Public Education Flexibility and Choice Act*, S.B.C. 2002 c.3 et de l'art. 5 de l'*Education Services Collective Agreement Amendment Act*, 2004, S.B.C. 2004, c.16, qui portent atteinte à l'al. 2d) de la *Charte*, sans justification suivant l'article premier; suspension pendant 12 mois de la déclaration d'invalidité.

27 janvier 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Griffin)
[2014 BCSC 121](#)

Action intentée par BCTF contre la province, doublée d'une demande de réparations constitutionnelles, pour atteinte continue au droit garanti par l'al. 2d); action et demande accueillies.

30 avril 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Bauman, Donald [dissident], Newbury, Saunders et Harris)
[2015 BCCA 184](#)

Appel accueilli; annulation de la conclusion de la juge de première instance selon laquelle la province n'avait pas consulté de bonne foi; annulation de la déclaration d'inconstitutionnalité rétroactive et de l'octroi d'une indemnité.

36713 Grigore Vetrici v. Raluca Vetrici
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Family law – Custody and access – Custody – Access – Maintenance and support – Child support – Calculation or attribution of income Practice and procedure – Parenting time – Child support – Ownership of RESP – Whether the lower courts were biased – Whether the view of the child was considered – Whether the lower courts erred in imputing income and not awarding spousal support – Whether the lower courts erred in enforcing a foreign order – Whether the lower courts erred in awarding ownership of RESP.

The Applicant was raised in Calgary. The parties married in Romania in 2003 and moved to Calgary after a short stint living in the United States where their twin girls were born in 2003. A RESP was opened for the children's benefit. The parties moved to Olympia, Washington for the father's employment. He was laid off in 2009 and the parties separated. A separation agreement provided for joint custody and residence, with each party retaining all property in their respective names, and the mother receiving \$10,000. The father retained the majority of the party's assets. In 2009, the children returned to Calgary to live with the father's parents. The mother was accepted into university in Washington. The father moved to Vancouver with the children to facilitate the mother's access. In 2010, the mother obtained an uncontested order in Washington awarding her any property in her possession. In 2011, the mother remarried and filed a claim in British Columbia seeking relocation of the children with her to Washington. The father sought sole custody and child support. The mother closed the RESP and used the proceeds for her own support. In 2012, the mother relocated to Vancouver and sought equal parenting time. The trial judge granted the mother's request.

May 1, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Power J.)

Order: Equal parenting time and no spousal support awarded given imputation of income for father.

June 12, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Neilson J.)
2014 BCCA 230

Father's application for time extension to file and serve appeal record, for order removing appeal from inactive list, and for transcript of judicial case conference allowed in part: extension of time granted on terms, appeal removed from inactive list, transcript not required for appeal.

April 7, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Chiasson and Frankel JJ.A.)
2015 BCCA 146

Appeal dismissed.

November 5, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed.

36713 Grigore Vetrici c. Raluca Vetrici
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la famille – Garde et droits d'accès – Garde – Droits d'accès – Aliments – Pension alimentaire pour enfants – Pratique et procédure à suivre pour calculer le revenu ou le répartir – Temps parental – Pension alimentaire pour enfants – Propriété du REÉÉ – Les juridictions inférieures ont-elles fait preuve de partialité? –

A-t-on tenu compte de l'opinion de l'enfant? – Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en imputant un revenu et en n'octroyant pas des aliments à un époux? – Les juridictions inférieures ont-elles exécuté à tort une ordonnance étrangère? – Les juridictions inférieures ont-elles fait erreur en attribuant la propriété du REÉÉ?

Le demandeur a grandi à Calgary. Les parties se sont mariées en Roumanie en 2003 et ont déménagé à Calgary après avoir vécu pendant peu de temps aux États-Unis, où leurs jumelles sont nées en 2003. Un REÉÉ a été ouvert au bénéfice des enfants. Les parties ont déménagé à Olympia (Washington) en raison du travail du père. Il a été licencié en 2009 et les parties se sont séparées. L'entente de séparation prévoyait la garde et la résidence conjointes, chaque partie conservait les biens en son nom respectif et la mère recevait 10 000 \$. Le père a conservé la plupart des éléments d'actif des parties. En 2009, les enfants sont revenus à Calgary pour y habiter avec leurs grands-parents paternels. La mère a été admise à l'université dans l'État de Washington. Le père est déménagé à Vancouver avec les enfants pour faciliter les droits d'accès de la mère. En 2010, la mère a obtenu dans l'État de Washington une ordonnance non contestée lui accordant la propriété des biens en sa possession. En 2011, elle s'est remariée et a déposé en Colombie-Britannique une demande visant à faire emmener les enfants avec elle dans le Washington. Le père a demandé la garde exclusive et une pension alimentaire pour enfants. La mère a fermé le REÉÉ et en a utilisé le produit pour subvenir à ses propres besoins. En 2012, la mère est déménagée à Vancouver et a sollicité le partage égal du temps parental. La juge de première instance a accédé à la demande de la mère.

1^{er} mai 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Power)

Ordonnance : Partage égal du temps parental et aucune pension alimentaire accordée au père étant donné le revenu qui lui est imputé.

12 juin 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juge Neilson)
2014 BCCA 230

Demande du père en vue d'obtenir une prorogation du délai pour déposer et signifier le dossier d'appel, une ordonnance de retrait de l'appel de la liste des appels inactifs et la transcription de la conférence de gestion d'instance, accueillie en partie : prorogation de délai accordée à certaines conditions, appel retiré de la liste des appels inactifs et transcription non requise pour l'appel.

7 avril 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Chiasson et Frankel)
2015 BCCA 146

Rejet de l'appel.

5 novembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel ainsi que de la demande d'autorisation d'appel.

36538 Apotex Inc. v. Eli Lilly and Company, and Eli Lilly Canada Inc.
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Intellectual property – Patents – Medicines – Civil procedure – Pleadings – Motion to strike – Respondents seeking to strike portions of applicant's statement of claim pertaining to claims for unjust enrichment and disgorgement of respondents' profits as remedy for wrongful market exclusion – Whether there is a single cause of action for unjust enrichment that encompasses "restitution for wrongs" line of cases, or is that cause of action confined to "subtraction" cases involving "transfer of wealth" from plaintiff to defendant – Whether decision also raises issue of extent to which tripartite conceptualization of "unjust enrichment" should be applied to profit from wrongdoing cases, and if so how.

The Respondents (collectively, “Eli Lilly”) owned the ‘735 patent relating to the use of atomoxetine hydrochloride in the treatment of Attention Deficit Hyperactivity Disorder. Eli Lilly received its Notice of Compliance (“NOC”) in 2004 and entered the market as sole supplier of the medicine. In 2008 Apotex Inc. (“Apotex”) developed its generic version of the drug and sought to obtain a NOC to also enter the market. It served Eli Lilly with a Notice of Allegation under the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 (“*Regulations*”), claiming that the ‘735 patent was invalid on the grounds of anticipation, obviousness and inutility. Eli Lilly commenced a proceeding under the *Regulations*, seeking an order to prohibit the issuance of a NOC to Apotex, triggering the statutory stay and effectively keeping Apotex from gaining market entry for a period of two years. Meanwhile, in another proceeding, the ‘735 patent was declared to be invalid for want of disclosure. As a result, Eli Lilly’s prohibition application in the within action was dismissed. Apotex claimed damages against Eli Lilly under s. 8 of the *Regulations* for losses suffered as a result of its exclusion from the market during the prohibition period from October 10, 2008 to September 21, 2010. Apotex sought relief, inter alia, pursuant to unjust enrichment principles, for disgorgement of Eli Lilly’s profits earned during the period of market exclusion.

July 25, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Macdonald J.)
[2012 ONSC 3808](#)

Respondents’ motion to strike allowed in part; Apotex’s claims pertaining to unjust enrichment and statutory damages allowed to proceed

February 22, 2013
Ontario Superior Court of Justice
Divisional Court
(Ducharme J.)
[2013 ONSC 1135](#)

Respondents’ application for leave to appeal order regarding claim for unjust enrichment granted

September 19, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Lax, Sachs and Grace JJ.)
[2013 ONSC 5937](#)

Respondents’ appeal allowed; Apotex’s claim for unjust enrichment struck from statement of claim

May 5, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Feldman and Blair JJ.A.)
[2015 ONCA 305](#)

Apotex’s appeal dismissed

August 4, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36538 Apotex Inc. c. Eli Lilly and Company et Eli Lilly Canada Inc.
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle – Brevets – Médicaments – Procédure civile – Actes de procédure – Motion en radiation – Les intimées demandent la radiation de certaines parties de la déclaration de la demanderesse relatives à une action en enrichissement injustifié et restitution des profits des intimées comme réparation pour exclusion délictueuse du marché – Y a-t-il une seule cause d’action pour enrichissement injustifié qui englobe le courant jurisprudentiel dit du « redressement des torts » ou bien est-ce que cette cause d’action se limite aux affaires de « soustraction » qui impliquent le « transfert de la richesse » du demandeur au défendeur? – La décision soulève-t-elle aussi la question de savoir dans quelle mesure la conceptualisation tripartite de l’« enrichissement injustifié » doit être appliquée aux affaires où le profit est dérivé d’actes fautifs et la manière de le faire, le cas échéant?

Les intimées (collectivement, « Eli Lilly ») étaient titulaires du brevet 735 relatif à l’utilisation du chlorhydrate d’atomoxétine dans le traitement du trouble déficitaire de l’attention avec hyperactivité. Eli Lilly a reçu son avis de

conformité (« AC ») en 2004 et est entrée sur le marché comme seul fournisseur du médicament. En 2008, Apotex Inc. (« Apotex ») a mis au point sa version générique du médicament et a tenté d'obtenir un AC pour entrer sur le marché elle aussi. Elle a signifié un avis d'allégation à Eli Lilly en application du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, DORS/93-133 (le « *Règlement* »), alléguant l'invalidité du brevet 735 pour cause d'antériorité, d'évidence et d'inutilité. Eli Lilly a introduit une instance fondée sur le *Règlement*, sollicitant une ordonnance pour interdire la délivrance d'un AC à Apotex, entraînant le sursis réglementaire et empêchant effectivement Apotex d'entrer sur le marché pendant une période de deux ans. Entre temps, dans une autre instance, le brevet 735 a été déclaré invalide, faute de divulgation. En conséquence, la demande d'interdiction présentée par Eli Lilly dans l'action a été rejetée. Apotex a poursuivi Eli Lilly en dommages-intérêts sous le régime de l'art. 8 du *Règlement* pour les pertes subies en raison de son exclusion du marché pendant la période d'interdiction du 10 octobre 2008 au 21 septembre 2010. Comme mesure de redressement, Apotex a notamment demandé la restitution des profits réalisés par Eli Lilly pendant la période d'exclusion, s'appuyant sur les principes de l'enrichissement injustifié.

25 juillet 2012 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Macdonald) 2012 ONSC 3808	Jugement accueillant en partie la motion en radiation des intimées et autorisant Apotex à poursuivre son action en enrichissement injustifié et en dommages-intérêts d'origine législative
22 février 2013 Cour supérieure de justice de l'Ontario Cour divisionnaire (Juge Ducharme) 2013 ONSC 1135	Jugement accueillant la demande des intimées en autorisation d'appel de l'ordonnance relative à l'action en enrichissement injustifié
19 septembre 2013 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juges Lax, Sachs et Grace) 2013 ONSC 5937	Jugement accueillant l'appel des intimées; radiation de l'action en enrichissement injustifié qui se trouvait dans la déclaration d'Apotex
5 mai 2015 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Feldman et Blair) 2015 ONCA 305	Rejet de l'appel d'Apotex
4 août 2015 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36547 Town of Thetford Mines v. Association des policiers de Thetford Mines
(Que.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Judicial review – Boards and tribunals – Jurisdiction – Commission des relations du travail – Complaints filed by employees for breach of union's duty of representation – Available remedies – Whether Commission can refer employees' claims to arbitration, as in case of grievance, in situation other than ones expressly provided for in *Labour Code* – *Labour Code*, R.S.Q., c. C-25, ss. 47.2 to 47.6, 114, 118 and 119.

The mis-en-cause, Anne Bilodeau and Sylvie Fontaine, filed a grievance under their collective agreement seeking retroactive payment of additional indemnities for parental leave. That grievance was dismissed because the prescription periods had not been met. Following that decision, they filed a complaint against the respondent under s. 47.2 of the *Labour Code* for breach of its duty of representation before the Commission des relations du travail. The complaint was allowed on the ground that the respondent had been seriously negligent by making an unjustified error in computing the prescription periods. The Commission ordered that the claims be referred to

arbitration, as in the case of a grievance, under ss. 47.3 *et seq.* of the *Code*. In response to that decision, the applicant filed a motion for judicial review in the Superior Court. The motion was allowed. In the Court's view, the decision was unreasonable because the commissioner had exceeded the powers conferred on him by ss. 118 and 119 of the *Code* by ordering that the claims be referred to arbitration in a situation other than the ones provided for in s. 47.3 of the *Code*. The Court of Appeal allowed the respondent's appeal.

May 2, 2013 Commission des relations du travail (Commissioner Allard) 2013 QCCRT 0212	Complaints allowed; authorization granted to submit claims to arbitrator appointed by Minister of Labour for decision in manner provided for in collective agreement, as in case of grievance
--	---

January 29, 2014 Quebec Superior Court (Jacques J.) 2014 QCCS 220	Motion for judicial review allowed with costs
--	---

May 15, 2015 Quebec Court of Appeal (Thibault, Kasirer and Gagnon JJ.A.) 2015 QCCA 915	Appeal allowed with costs
---	---------------------------

August 7, 2015 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

36547 Ville de Thetford Mines c. Association des policiers de Thetford Mines
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Organismes et tribunaux administratifs – Compétence – Commission des relations du travail – Plaintes déposées par les salariées pour manquement au devoir de représentation du syndicat – remèdes disponibles – La Commission peut-elle déférer les réclamations des salariées à l'arbitrage comme s'il s'agissait d'un grief dans un cas autre que ceux expressément prévus au *Code du travail* – Art. 47.2 à 47.6, 114, 118 et 119, *Code du travail*, L.R.Q., c. C-25.

Les mises en cause, Anne Bilodeau et Sylvie Fontaine, ont déposé un grief en vertu de leur convention collective afin d'obtenir le paiement rétroactif d'indemnités supplémentaires pour congé parental. Ce grief a été déclaré irrecevable en raison de non-respect des délais de prescriptions. Suite à cette décision, elles ont déposé une plainte en vertu de l'art. 47.2 du *Code du travail* contre l'intimée pour manquement à son devoir de représentation devant la Commission des relations du travail. La plainte est accueillie au motif que l'intimée a été gravement négligente en commentant une erreur injustifiée dans la computation des délais de prescription. La Commission ordonne le renvoi des réclamations à l'arbitrage comme s'il s'agissait d'un grief en vertu des art. 47.3 et suiv. du *Code*. En réponse à cette décision, la demanderesse a déposé une requête en révision judiciaire en Cour supérieure. La requête est accueillie. Selon la Cour, la décision est déraisonnable puisque le commissaire a excédé les pouvoirs que lui confèrent les art. 118 et 119 du *Code* en ordonnant le renvoi des réclamations à l'arbitrage dans un cas autre que ceux prévus à l'art. 47.3 du *Code*. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée.

Le 2 mai 2013 Commission des relations du travail (Le commissaire Allard) 2013 QCCRT 0212	Plaintes accueillies; Autorisation de soumettre les réclamations à un arbitre nommé par le ministre du Travail pour décision selon la convention collective comme s'il s'agissait d'un grief.
--	---

Le 29 janvier 2014	Requête en révision judiciaire accueillie avec dépens.
--------------------	--

Cour supérieure du Québec
(Le juge Jacques)
2014 QCCS 220

Le 15 mai 2015
Cour d'appel du Québec
(Les juges Thibault, Kasirer et Gagnon)
2015 QCCA 915

Appel accueilli avec dépens.

Le 7 août 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

36570 Romeo Constantine v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Jurors – Question from the jury – How does a trial judge respond to a question from the jury that raises a defence that has been determined to have no air of reality on the facts of the case – Whether a jury charge must make clear the need to consider the effect of evidence of self-defence, or defence of a person, on the requisite intent for murder.

The applicant and Mr. Creighton went to an apartment with the ostensible purpose of purchasing two pounds of marijuana from Mr. Johnson. The theory of the applicant's defence was that Mr. Johnson was accidentally shot by his own gun during a struggle. The theory of the Crown's case was that Mr. Johnson was shot in the course of a robbery/home invasion by the applicant and Mr. Creighton. The applicant was convicted of second degree murder. His conviction appeal was dismissed.

January 30, 2009
Ontario Superior Court of Justice
(Sproat J.)

Conviction for second degree murder

May 12, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Hoy A.C.J.O., Feldman and Rouleau JJ.A.)
2015 ONCA 330; C53658
<http://canlii.ca/t/ghk5x>

Appeal dismissed

August 24, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

36570 Romeo Constantine c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Jurés – Question du jury – Comment le juge du procès répond-il à une question du jury qui soulève un moyen de défense qui a été jugé invraisemblable eu égard aux faits? – L'exposé au jury doit-il clairement indiquer le besoin de s'interroger sur l'effet de la preuve de légitime défense, ou de la défense d'une personne, sur l'intention requise pour commettre un meurtre?

Le demandeur et M. Creighton se sont rendus à un appartement sous le prétexte d'y acheter deux livres de marijuana de M. Johnson. Pour sa défense, le demandeur soutient que M. Johnson aurait été accidentellement

atteint par balle de sa propre arme à feu lors d'une bagarre. Le ministère public soutient que M. Johnson aurait été abattu pendant un vol qualifié ou un cambriolage de domicile perpétré par le demandeur et M. Creighton. Le demandeur a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré. Son appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté

30 janvier 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Sproat)

Déclaration de culpabilité de meurtre au deuxième degré

12 mai 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Hoy, juges Feldman et Rouleau)
2015 ONCA 330; C53658
<http://canlii.ca/t/ghk5x>

Rejet de l'appel

24 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

36542 1284897 Alberta Ltd. v. Zero Spill Systems (Int'l) Inc., Katch Kan Holdings Ltd., Quinn Holtby and Katch Kan Rentals Ltd., Bill Heide, Central Alberta Plastic Products and Rat Plastic Ltd.
(FC) (Civil) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Intellectual property – Patents – Industrial design – Civil procedure – Costs – Patent and Design owner alleging that Patents and Design infringed by the manufacturing and sale of other oil field fluid containment products produced and sold by competitors in the market – Whether Federal Court of Appeal erred on issues of patent validity and infringement – Whether Federal Court of Appeal erred in costs award.

The respondent, Quinton Holtby, was the inventor of oil field fluid containment products and the owner of the 265, 064 and 375 Patents and the 793 Design, either personally or through his companies. Mr. Holtby controlled the respondent companies Zero Spill Systems (Int'l) Inc., Katch Kan Holdings Ltd. and Katch Kan Rentals Ltd. (collectively, "Zero Spill"). Zero Spill brought an infringement action against the defendants, 1284897 Alberta Ltd. ("Lea-Der") and Bill Heide, doing business as Central Alberta Plastic Products and Rat Plastic Ltd. (collectively, "the Heide respondents"). The defendants were alleged to have infringed the 064 and 375 Patents by manufacturing and/or selling competing oil field fluid containment products. The Heide respondents were also alleged to have infringed the 793 Design. The products in dispute were all designed to capture fluids that either leaked or were spilled during oil field operations, particularly during pipe disconnection procedures. The Heide respondents produced upper and lower containment trays for use on well heads and drilling rigs. Lea-Der resold lines of upper and lower trays. The Heide respondents maintained that their products were non-infringing. The applicant, Lea-Der, asserted non-infringement and also claimed that the patents were invalid.

July 18, 2013
Federal Court
(Barnes J.)
[2013 FC 616](http://canlii.ca/t/2k1k)

Zero Spill's infringement action dismissed with respect to 375 and 064 Patents and 793 Design; Lea-Der's counterclaim allowed in part: 375 Patent valid; 064 and 265 Patents invalid.

May 4, 2015
Federal Court of Appeal
(Dawson, Stratas and Near J.J.A.)
[2015 FCA 115](http://canlii.ca/t/2k1k)

Zero Spill's appeal allowed in part; Validity of 064 and 265 Patents and infringement of 793 Design by Heide respondents remitted to trial judge for redetermination; Zero Spill awarded 70 percent of

costs at trial and on appeal

August 4, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 1, 2015
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed
by Zero Spill respondents

36542 1284897 Alberta Ltd. c. Zero Spill Systems (Int'l) Inc., Katch Kan Holdings Ltd., Quinn Holtby et Katch Kan Rentals Ltd., Bill Heide, Central Alberta Plastic Products et Rat Plastic Ltd.
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Propriété intellectuelle – Brevets – Dessins industriels – Procédure civile – Dépens – Le propriétaire des brevets et du dessin allègue que les brevets et le dessin en cause ont été contrefaits par la fabrication et la vente d'autres produits de confinement de fluides de gisement pétrolifère produits et vendus par des concurrents – La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis des erreurs sur les questions de validité et de contrefaçon des brevets? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur dans son arrêt portant sur les dépens?

L'intimé, Quinton Holtby, est l'inventeur de produits de confinement de fluides de gisement pétrolifère et le propriétaire des brevets 265, 064 et 375 et du dessin 793, soit personnellement, soit par l'entremise de ses compagnies. Monsieur Holtby contrôlait les compagnies intimées Zero Spill Systems (Int'l) Inc., Katch Kan Holdings Ltd. et Katch Kan Rentals Ltd. (collectivement, « Zero Spill »). Zero Spill a intenté une action en contrefaçon contre les défendeurs, 1284897 Alberta Ltd. (« Lea-Der ») et Bill Heide, faisant affaire sous les raisons sociales « Central Alberta Plastic Products » et « Rat Plastic Ltd. » (collectivement appelés « les intimés Heide »). On allègue que les défendeurs auraient contrefait les brevets 064 et 375 en fabricant ou en vendant des produits de confinement de fluides de gisement pétrolifère concurrentiels. On allègue également que les intimés Heide auraient contrefait le dessin 793. Les produits en cause étaient tous conçus pour capter des fluides qui coulent ou qui sont renversés lors de l'extraction de pétrole, particulièrement lors des opérations de désassemblage des tuyaux. Les intimés Heide produisaient des plateaux supérieur et inférieur de confinement de fluides destinés à un usage sur les têtes de puits et les appareils de forage. Lea-Der revendait une gamme de plateaux supérieur et inférieur. Les intimés Heide ont soutenu que leurs produits n'étaient pas des contrefaçons. La demanderesse, Lea-Der, a allégué la non-contrefaçon et a également fait valoir que les brevets étaient invalides.

18 juillet 2013
Cour fédérale
(Juge Barnes)
[2013 FC 616](#)

Rejet de l'action en contrefaçon de Zero Spill quant aux brevets 375 et 064 et quant au dessin 793; jugement accueillant en partie la demande reconventionnelle de Lea-Der, déclarant valide le brevet 375 et invalides les brevets 064 et 265.

4 mai 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Dawson, Stratas et Near)
[2015 FCA 115](#)

Arrêt accueillant en partie l'appel de Zero Spill, renvoyant la question de la validité des brevets 064 et 265 et de la contrefaçon du dessin 793 par les intimés Heide au juge de première instance pour nouvelle décision et accordant à Zero Spill 70 pour cent de ses dépens en première instance et en appel

4 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

1^{er} septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt par les intimés Zero Spill de la demande
conditionnelle d'autorisation d'appel incident

36596 Bao Quoc Nguyen, et al. v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Evidence – Spousal incompetency rule – Should the statutory material communications privilege in s. 4(3) of the *Canada Evidence Act* include common-law spouses so that it does not violate s. 15(1) of the *Charter*? – Would violation be saved by s. 1? – Alternatively, should the words “husband” and “wife” in s. 4 (3) be interpreted to include a common-law husband and wife?

Quang Thi Nguyen was shot and killed in a bar by an unidentified shooter. Following a jury trial, Bao Quoc Nguyen and Kien Binh Tu were convicted of first degree murder in his death and Bao Tri Nguyen was convicted of being an accessory after the fact to first degree murder. The Crown called as witnesses the common law spouses of Bao Quoc Nguyen and Bao Tri Nguyen, and introduced certain out of court statements from the common law spouse of Bao Quoc Nguyen. Their appeals from conviction were dismissed. The Court of Appeal would not extend the spousal incompetency rule in s. 4(3) of the *Canada Evidence Act* to common law spouses. Although it was discriminatory, it was justified under s. 1 of the *Charter*.

December 13, 2009
Superior Court of Justice
(Tulloch J.)

Convictions: first degree murder (Bao Quoc Nguyen and Kien Binh Tu); accessory after the fact to first degree murder (Bao Tri Nguyen)

April 24, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Gillese, and van Rensburg JJ.A.)
Neutral citation: [2015 ONCA 278](#)

Appeals dismissed

September 4, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

36596 Bao Quoc Nguyen et al. c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Preuve – Règle de l'inhabilité du conjoint à témoigner – Le privilège relatif aux communications entre conjoints prévu au par. 4(3) de la *Loi sur la preuve au Canada* s'applique-t-il aux conjoints de fait, ce qui l'empêche de violer le par. 15(1) de la *Charte*? – La violation, s'il en est, est-elle sauvegardée par l'article premier? – Subsidiairement, le mot « conjoint » qui figure au par. 4 (3) doit-il s'entendre du conjoint de fait et de l'épouse?

Quang Thi Nguyen a été abattu dans un bar par un tireur non identifié. Au terme d'un procès avec jury, Bao Quoc Nguyen et Kien Binh Tu ont été déclarés coupables de son meurtre au premier degré tandis que Bao Tri Nguyen a été reconnu coupable de complicité pour meurtre au premier degré après le fait. Le ministère public a appelé à témoigner les conjointes de fait de Bao Quoc Nguyen et de Bao Tri Nguyen et a produit en preuve certaines déclarations extrajudiciaires de la conjointe de fait de Bao Quoc Nguyen. Leurs appels des déclarations de culpabilité ont été rejetés. La Cour d'appel a refusé d'étendre aux conjoints de fait la règle d'inhabilité du conjoint à témoigner établie par le par. 4(3) de la *Loi sur la preuve au Canada*. Cette règle, quoique discriminatoire, était justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*.

13 décembre 2009
Cour supérieure de justice
(Juge Tulloch)

Déclarations de culpabilité : meurtre au premier degré (Bao Quoc Nguyen et Kien Binh Tu); complicité de meurtre au premier degré après le fait (Bao Tri Nguyen)

24 avril 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Gillese et van Rensburg)
Référence neutre : [2015 ONCA 278](#)

Rejet des appels

4 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

36502 Clifford Lecaine, Margaret Lecaine v. Registrar of Indian and Northern Affairs Canada, Beryl Tresa Jordison
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law — Indian Register — Membership on Indian Register — Enfranchisement of Indians — Whether the Court of Appeal for Saskatchewan erred in law in determining that the definition of a clause of a statute does not affect substantive rights — Whether it erred in law in determining that enfranchisement could only occur through the process found in Part I of the *Indian Act, 1906*, R.S.C. 1906, c. 81, and that Indians in Saskatchewan could not enfranchise — Whether it erred in law in fact and law in determining that George O’Kute/LeCaine was an Indian, as defined in the *Indian Act, 1906*, when he failed to satisfy all components of the statutory definition — Whether it erred in failing to consider certain submissions made by the applicants.

Beryl Tresa Jordison was added to the Indian Register and to the Wood Mountain Lakota Nation’s Band List in October 2008. Clifford and Margaret LeCaine protested the Registrar’s decision to add her to the Register pursuant to s. 14.2(1) of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, arguing that Ms. Jordison was not entitled to be registered because her father, George O’Kute/LeCaine, had been enfranchised and was therefore not entitled to be registered as an Indian. George O’Kute/LeCaine had received that homestead in 1920 without going through the formal enfranchisement process.

The Registrar found that George was entitled to be registered, and Ms. Jordison was entitled to be an Indian under the 1985 Indian Act. He dismissed the LeCaines’ protest. The LeCaines appealed. The chambers judge and the Court of Appeal both dismissed further appeals.

June 27, 2013
Court of Queen’s Bench of Saskatchewan
(Whitmore J.)
[2013 SKQB 254](#)

Appeal of Registrar’s dismissal of the applicants’ protest of the decision to add Beryl Tresa Jordison to the Indian Register dismissed

June 17, 2015
Court of Appeal for Saskatchewan
(Jackson, Klebuc, Ottenbreit JJ.A.)
[2015 SKCA 42](#)

Appeal dismissed

June 25, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36502 Clifford Lecaine, Margaret Lecaine c. Registraire des Affaires indiennes et du Nord Canada, Beryl Tresa Jordison
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des autochtones — Registre des Indiens — Membres inscrits au registre des Indiens — Émancipation des Indiens — La Cour d'appel de la Saskatchewan a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que la définition donnée par une disposition législative ne porte pas atteinte à des droits substantiels? — A-t-elle commis une erreur de droit en statuant que l'émancipation ne pouvait avoir lieu qu'au moyen de la procédure énoncée à la partie I de la *Loi des sauvages* de 1906, S.R.C. 1906, c. 81, et que les Indiens de la Saskatchewan ne pouvaient s'émanciper? — A-t-elle commis une erreur de fait et de droit en concluant que George O'Kute/LeCaine était un sauvage (maintenant appelé « Indien ») au sens de la *Loi des sauvages* de 1906, alors qu'il ne satisfaisait pas à tous les éléments de la définition prévue par la loi? — A-t-elle commis une erreur en ne prenant pas en considération certaines observations présentées par les demandeurs?

Beryl Tresa Jordison a été ajoutée au registre des Indiens ainsi qu'à la liste de bande de la nation Wood Mountain Lakota en octobre 2008. Conformément au par. 14.2(1) de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, c. I-5, Clifford et Margaret LeCaine ont formulé une protestation contre la décision du registraire d'ajouter Mme Jordison au registre, soutenant que celle-ci n'avait pas droit d'être inscrite comme Indien au motif que son père, George O'Kute/LeCaine, s'était émancipé et n'avait donc pas droit à l'inscription. George O'Kute/LeCaine a reçu son homestead en 1920 sans passer par le processus formel d'émancipation.

Le registraire a conclu que George avait droit à l'inscription et que Mme Jordison avait le droit au statut d'Indien en application de la *Loi sur les Indiens* de 1985. Il a rejeté la protestation des LeCaines. Ces derniers ont interjeté appel. Le juge siégeant en son cabinet et la Cour d'appel ont tous deux rejeté les appels.

27 juin 2013
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Whitmore)
[2013 SKQB 254](#)

Rejet de l'appel interjeté contre la décision du registraire de rejeter la protestation formulée par les demandeurs contre la décision d'ajouter Beryl Tresa Jordison au registre des Indiens

17 juin 2015
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Jackson, Klebuc et Ottenbreit)
[2015 SKCA 42](#)

Rejet de l'appel

25 juin 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36503 Clifford Lecaine, Margaret Lecaine v. Registrar of Indian and Northern Affairs, David Michael Ogle, Patricia Lynn Ogle Gendre, Judy Theresa Ogle Helland, Jimmie Luther Ogle, William Hall Ogle, Brian James Ogle, Travis Sophie Ogle, Robin Wanda Ogle Fehr, Alice Agnes Ogle and Everett Leroy Ogle
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law — Indian Register — Membership on Indian Register — Protests of additions to Indian Register — Limitation of actions — Prescription — Whether the Court of Appeal erred in holding that the right to protest Band membership pursuant to s. 14.2 of the Indian Act, 1985 was subject to a rigid limitation period — Whether the Court of Appeal erred in holding that the discoverability principle was inapplicable to the protest period found in s. 14.2 of the Indian Act, 1985 and that the doctrine of fraudulent concealment was not applicable — What standard of review applies to appeals of the Registrar's decisions — Whether the appeal from the Registrar's decision is a true appeal — Whether Crown conduct could render reliance on the three-year limitation period inequitable or unconstitutional — Whether the Court of Appeal erred in permitting the Registrar to make

substantive submissions in support of his decisions, contrary to the principles of natural justice.

In the late 19th century, a number of American Lakota Sioux crossed into Canada following the battle of Little Bighorn. They settled south of Moose Jaw, Saskatchewan and came to identify themselves as the Wood Mountain Lakota Nation. John O’Kute/LeCaine and Emma Loveswar are shown as members of the 1910 Wood Mountain Band List. The legal status of some of their descendants is at issue here and in SCC File No. 35602, submitted along with this application. Clifford and Margaret LeCaines filed a protest on February 18, 2010, concerning the inclusion on the Indian Registry of their daughter Elizabeth, her husband, and 11 of their descendants (“the Ogles”). Most of them were added to the Indian Register and to the Nation’s Band List between February 1990 and July 2003; one was added on March 21, 2005, and another was added on May 10, 2006. The LeCaines allege that they did not know that the Ogles had been added to the Register because their request for a Band Membership List was denied.

The Registrar dismissed the protests on the grounds that they had been filed outside the three-year time limit set out in s. 14.2(1). The Court of Queen’s Bench dismissed an appeal, as did the Court of Appeal.

June 27, 2013
Court of Queen’s Bench of Saskatchewan
(Whitmore J.)
[2013 SKQB 253](#)

Appeal of Registrar’s dismissal of the applicants’ protest of the decision to add 13 members of the Ogle family to the Indian Register dismissed

June 17, 2015
Court of Appeal for Saskatchewan
(Jackson J.A., Klebuc and Ottenbreit JJ.A.)
[2015 SKCA 43](#)

Appeal dismissed

June 25, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36503 Clifford Lecaine, Margaret Lecaine c. Registraire des Affaires indiennes et du Nord, David Michael Ogle, Patricia Lynn Ogle Gendre, Judy Theresa Ogle Helland, Jimmie Luther Ogle, William Hall Ogle, Brian James Ogle, Travis Sophie Ogle, Robin Wanda Ogle Fehr, Alice Agnes Ogle et Everett Leroy Ogle
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des autochtones — Registre des Indiens — Membres inscrits au registre des Indiens — Protestations contre l’addition de noms dans le registre des Indiens — Prescription — La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en statuant que le droit de protestation relatif à l’appartenance à la bande, prévu à l’art. 14.2 de la *Loi sur les Indiens* de 1985, était assujéti à un délai de prescription strict? — La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la règle de la possibilité de découvrir le dommage ne s’appliquait pas à la période de protestation prévue à l’art. 14.2 de la *Loi sur les Indiens* de 1985, et que la doctrine de la dissimulation frauduleuse était inapplicable? — Quelle est la norme de contrôle applicable aux appels des décisions du registraire? — L’appel de la décision du registraire constitue-t-il un appel véritable? — La conduite de la Couronne pourrait-elle rendre inéquitable ou inconstitutionnel le fait d’invoquer le délai de prescription de trois ans? — La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en permettant au registraire de présenter des arguments de fond à l’appui de ses décisions, contrairement aux principes de justice naturelle?

À la fin du 19^e siècle, plusieurs Sioux Lakota américains sont entrés au Canada après la bataille de Little Bighorn. Ils se sont établis au sud de Moose Jaw, en Saskatchewan, et en sont venus à s’identifier comme la nation Wood Mountain Lakota. John O’Kute/LeCaine et Emma Loveswar sont inscrits comme membres de la liste de bande de Wood Mountain de 1910. Le statut juridique de certains de leurs descendants est en cause en l’espèce et dans le dossier de la CSC n^o 35602, soumis avec la présente demande. Le 18 février 2010, Clifford et Margaret LeCaines

ont déposé une protestation relative à l'inclusion dans le registre des Indiens de leur fille Elizabeth, de son époux et de 11 de leurs descendants (« les Ogles »). La plupart d'entre eux ont été ajoutés au registre des Indiens et à la liste de bande entre février 1990 et juillet 2003, l'un d'eux ayant été ajouté le 21 mars 2005 et un autre, le 10 mai 2006. Les LeCaines allèguent qu'ils ne savaient pas que les Ogles avaient été ajoutés au registre, parce que leur demande en vue d'obtenir une liste des membres de la bande a été rejetée.

Le registraire a rejeté les protestations au motif qu'elles avaient été déposées après l'expiration du délai de prescription de trois ans établi au par. 14.2(1). La Cour du Banc de la Reine et la Cour d'appel ont toutes deux rejeté les appels.

27 juin 2013
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Whitmore)
[2013 SKQB 253](#)

Rejet de l'appel interjeté contre la décision du registraire de rejeter la protestation formulée par les demandeurs contre la décision d'ajouter 13 membres de la famille Ogle au registre des Indiens

17 juin 2015
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Jackson, Klebuc et Ottenbreit)
[2015 SKCA 43](#)

Rejet de l'appel

25 juin 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36554 Rakuten Kobo Inc. v. Commissioner of Competition, Hachette Book Group Canada Ltd., Hachette Book Group, Inc. and Hachette Digital Inc., HarperCollins Canada Limited, Holtzbrinck Publishers, LLC, Simon & Schuster Canada, a division of CBS Canada Holdings Co.
(FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Competition Tribunal – Statutory interpretation – Whether a directly affected person is restricted under s. 106(2) of the *Competition Act* R.S.C. 1985, c. C 34, to only challenging the formalities of a consent agreement – *Competition Act* R.S.C. 1985, c. C 34, ss. 106(2).

Section 106(2) of the *Competition Act* allows a person directly affected by a consent agreement to apply to the Competition Tribunal to have the consent agreement rescinded or varied. The Tribunal may grant the application if it finds that the applicant establishes that “the terms [of the consent agreement] could not be the subject of an order of the Tribunal”. In 2012, the Commissioner of Competition commenced an investigation into the e-book industry in Canada. The investigation resulted in the Commissioner entering into a Consent Agreement with the four respondent publishers. The Consent Agreement recites that the Commissioner’s concerns that the respondent publishers had engaged in conduct that substantially lessened or prevented competition, were resolved. The applicant, Rakuten Kobo Inc., is an e-book retailer which alleges that it was directly affected by the Consent Agreement because it altered existing contractual relationships between Kobo and the respondent publishers. As such, it applied under s. 106(2) of the Act for an order rescinding or varying the Consent Agreement. One ground asserted by Kobo to justify rescission was that there was no jurisdiction to enter into the Consent Agreement because there had been no violation of the Act. As Kobo's application raised an issue of statutory interpretation, the Commissioner referred the following question of law to the Tribunal for determination: What is the nature and scope of the Tribunal's jurisdiction under s. 106(2) and, in that connection, what is the meaning of the words "the terms could not be the subject of an order of the Tribunal" in s. 106(2) of the Act?

September 8, 2014
Competition Tribunal
(Crampton C.J.F.C.)

On reference by Commissioner of Competition, Tribunal concluding s. 106(2) of *Competition Act* allows Tribunal to determine whether terms of

2014 CACT 14

consent agreement are within purview of one or more specific types of order that may be made by Tribunal.

June 18, 2015
Federal Court of Appeal
(Dawson, Ryer and Webb JJ.A.)
[2015 FCA 149](#)

Applicant's appeal, dismissed.

August 13, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

36554 Rakuten Kobo Inc. c. Commissaire de la concurrence, Hachette Book Group Canada Ltd., Hachette Book Group, Inc. et Hachette Digital Inc., HarperCollins Canada Limited, Holtzbrinck Publishers, LLC, Simon & Schuster Canada, une division de CBS Canada Holdings Co.
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif – Tribunal de la concurrence – Interprétation des lois – En application du par. 106(2) de la *Loi sur la concurrence* L.R.C. 1985, ch. C 34, le recours de la personne directement touchée se limite-t-il à ne contester que les formalités du consentement? – *Loi sur la concurrence* L.R.C. 1985, ch. C 34, par. 106(2).

Le par. 106(2) de la *Loi sur la concurrence* permet à une personne directement touchée par un consentement de demander au Tribunal de la concurrence de l'annuler ou de le modifier. Le Tribunal peut accueillir la demande s'il conclut que le demandeur a établi que « les modalités [du consentement] ne pourraient faire l'objet d'une ordonnance du Tribunal ». En 2012, le Commissaire de la concurrence a lancé une enquête sur le secteur des livres numériques au Canada. À la suite de l'enquête, le Commissaire a conclu un consentement avec les quatre éditeurs intimés. Le consentement précise que les inquiétudes du Commissaire selon lesquelles les éditeurs intimés s'étaient livrés à un comportement qui réduisait sensiblement ou empêchait la concurrence étaient levées. La demanderesse, Rakuten Kobo Inc., un détaillant de livres numériques, allègue qu'elle a été directement touchée par le consentement, puisque celui-ci avait pour effet de modifier les relations contractuelles qui existaient entre Kobo et les éditeurs intimés. Pour cette raison, elle a présenté une demande fondée sur le par. 106(2) de la loi pour obtenir une ordonnance annulant ou modifiant le consentement. Au soutien de sa demande d'annulation, Kobo a notamment fait valoir que le Commissaire n'avait pas compétence pour conclure le consentement, puisqu'il n'y avait pas eu de violation de la loi. Parce que la demande de Kobo soulevait une question d'interprétation législative, le Commissaire a soumis la question de droit suivante au Tribunal : [TRADUCTION] « Quelle est la nature et l'étendue de la compétence du Tribunal en application du par. 106(2) et, à cet égard, quel est le sens des mots "les modalités ne pourraient faire l'objet d'une ordonnance du Tribunal" au par. 106(2) de la loi? »

8 septembre 2014
Tribunal de la concurrence
(Juge en chef Crampton)
2014 CACT 14

Sur renvoi du Commissaire de la concurrence, jugement concluant que le par. 106(2) de la *Loi sur la concurrence* permet au Tribunal de déterminer si les modalités du consentement relèvent des types particuliers d'ordonnance que peut rendre le Tribunal.

18 juin 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Dawson, Ryer et Webb)
[2015 FCA 149](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse.

13 août 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca
613-995-4330

- 30 -